

17. Побережников И. В. Переход от традиционного к индустриальному обществу. М., 2006.
18. Постников С. П. Социокультурное пространство города в историческом измерении // Уральский исторический вестник. 2008. № 1.
19. Проскурякова Н. А. Концепции цивилизации и модернизации в отечественной историографии // Вопросы истории. 2005. №7.
20. Россия в XVII – начале XX вв.: региональные аспекты модернизации. Екатеринбург, 2006.
21. Сенявский А. С. Урбанизация России в XX веке: Роль в историческом процессе. М., 2003.
22. Трейвиш А. И. Город, район, страна и мир: Развитие России глазами страноведа. М., 2009.
23. Трофимов А. В. Осмысление феномена «советской модернизации» в современной историографии: тенденции и проблемы // Российские модернизации XVIII–XX вв.: взаимодействие традиций и новаций. Екатеринбург, 2008.

УДК

372.893+371.64/.69

ББК 4426.63-268.2 ГСНТИ 03.23.07 Код ВАК 07.00.09

И.В. Грибан

Екатеринбург

**ФРАНКО-ГЕРМАНСКИЙ УЧЕБНИК ПО ИСТОРИИ
КАК ПОПЫТКА ПРИМИРЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНЫХ
ИСТОРИОГРАФИЙ**

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: учебные пособия по истории, национальные историографии, франко-германский учебник истории.

АННОТАЦИЯ. Проанализирован опыт создания совместного франко-германского учебника по истории. Этот эксперимент был направлен на формирование между Францией и Германией «общего видения» европейской истории с Античности до наших дней.

I.V. Griban

Yekaterinburg

**FRANKO-GERMAN HISTORY TEXTBOOK AS
AATTEMPTAT CONCILIATION OF THE
NATIONAL HISTORIOGRAPHY.**

KEY WORDS: training manuals in History, Franco-German History Textbook, national Historiography

ABSTRACT. The Experience of a Franco-German History coursebooks is analyzed. The Experiment aims to create a «shared vision» between French and Germans regarding the history of Europe since the Antiquity.

Одним из важнейших источников формирования национального исторического сознания являются школьные учебники истории. Содержание учебников определяется не только методическими соображениями, но и идеологическими установками авторов, национальными интересами представителей той или иной страны. Еще в 1981 г. известный французский историк М. Ферро в работе «Как рассказывают историю детям в разных странах мира» наглядно продемонстрировал, что история одних и тех же событий приобретает свои национальные особенности в зависимости от их роли в прошлом отдельных стран: «История в каждой стране с успехом продолжает выполнять функцию оправдания самих себя» (2. С. 194).

Школьное историческое образование, выполняя, помимо познавательной, функции воспитания патриотизма и формирования национальной идентичности, становится своеобразным «каркасом», на который наслаиваются приобретаемые впоследствии знания, что во многом предопределяет наше отношение к истории не только своей страны, но и других государств. Различные интерпретации тех или иных исторических событий часто являются объектом дискуссий не только профессиональных историков, но и политиков, оказывают влияние на развитие международных отношений. В связи с этим представляет интерес опыт создания и внедрения германо-французского учебника по истории – уникальная попытка примирения двух народов на основе совместного осмысления прошлого.

Инициатива создания такого учебника исходила от молодежи: идея возникла в январе 2003 г. на франко-германском молодежном форуме, посвященном празднованию 40-летия подписания Елисейского договора – документа, который закрепил послевоенное примирение Франции и

Германии и обязал власти обеих стран проводить регулярные консультации по основным направлениям внешнеполитической деятельности, вопросам безопасности, молодёжной и культурной политике (5; 6). Инициатива была поддержана правительствами обеих стран. Для работы над учебником был создан авторский коллектив: по пять историков из ФРГ и Франции. Авторы-составители первого в истории франко-германского учебника столкнулись с большим количеством трудностей. Во-первых, непростой задачей стало сопоставление учебных планов, которые сильно различаются даже в рамках одной страны (так, во всех 16 федеральных землях ФРГ действуют разные учебные планы). Во-вторых, необходимо было привести к «общему знаменателю» методические особенности преподавания истории: во Франции больший акцент делается на фактологический материал, в то время как в Германии процесс изучения истории строится преимущественно на рассмотрении и обсуждении большого количества источников, представлении нескольких точек зрения по одному и тому же вопросу (7). Безусловно, самая сложная задача состояла в необходимости прийти к консенсусу в оценке событий и дать ответы на сложные и болезненные для восприятия обществом обеих стран вопросы: кто был виновен в развязывании мировых войн и можно ли было их избежать? Почему французы и немцы по-разному относились к коммунистическим партиям? Был ли фашизм универсальным явлением? Почему в Германии стал возможен приход к власти Гитлера?

В результате кропотливой работы было создано учебное пособие, состоящее из трех частей и предназначенное для старших классов гимназий. В 2006 г. была опубликована первая часть (по хронологии – последняя): «Европа и мир после 1945 г.» (8). Учебники, посвященные наиболее сложным периодам истории Франции и Германии, были подготовлены позже: в 2008 г. вышла в свет вторая часть – «Европа и мир от Венского конгресса до 1945 г.» (9). В 2010 г. была завершена работа над первым томом «Европа и мир от Античности до 1815 г.» (10). Презентация учебника вызвала оживленное обсуждение на страницах общественно-политических изданий и была

воспринята как «эпохальное событие», «историческая революция» о франко-германских отношениях (3; 4). Наибольший интерес представляет вторая часть учебника, поскольку в ней представлен временной промежуток, в рамках которого немцы и французы были преимущественно враждующими сторонами и который является крайне дискуссионным и сложным для восприятия.

Учебник «Европа и мир», изданный одновременно на немецком и французском языках и отличающийся высочайшим качеством полиграфии и методических материалов, получил положительную оценку рецензентов, которые отмечали, что авторам удалось не только представить «бинациональную» версию одного из самых сложных периодов европейской истории, но и достаточно полно раскрыть основные аспекты социально-экономического развития, истории религии и культуры (11). Руководитель группы немецких историков П. Гайс отмечал: «В учебнике по каждой теме присутствуют два взгляда. По крайней мере – два, благодаря чему ученики могут сами выработать свою собственную позицию, собственное понимание истории» (1).

Что касается структуры учебника, то материал разбит на 7 частей: «Век наций (1814 – 1914)», «Образование индустриального общества в XIX – начале XX вв.», «Культурное развитие в XIX – первой половине XX вв.», «Европейская экспансия и колониализм», «Первая мировая война», «Демократии и тоталитарные режимы в межвоенное время», «Вторая мировая война» (9). Интересно соотношение основного и дополнительного текста в учебном пособии: 50/50. Вся важная информация представлена предельно сжато и структурированно, текст делится на части с отдельными подзаголовками, которые часто сформулированы в виде вопросов, побуждающих учащихся к размышлению (например, «Франция – исключение из мирового экономического кризиса?», «Победа демократии?», «Перемирие или капитуляция?» и т.д.) (9).

При подготовке учебного пособия большое внимание было уделено внетекстовому компоненту: в учебнике много иллюстраций, графиков, схем, которые успешно дополняют

основной текст. Пояснительный текст к иллюстрациям зачастую эмоционально окрашен и заставляет задуматься. Особую роль в учебном пособии играют карты, которые не просто призваны проиллюстрировать, например, ход боевых действий на том или ином этапе войны. Для работы с картами предложены специальные задания, благодаря которым ученики приобретают навыки анализа и интерпретации картографической информации.

Наиболее спорные сюжеты сопровождаются историографическими обзорами (досье), что является традиционным для немецких учебников, но совершенно не характерно для учебных пособий во Франции (так, представлены мнения авторитетных историков по следующим темам: «Была ли Веймарская республика обречена?», «Фашизм – универсальный феномен?» «Роль Гитлера в зеркале исследований» и т.д.). После каждой главы помимо традиционных вопросов по тексту авторы предлагают методическую разработку, которая представляет собой алгоритм анализа исторического источника и детально рассмотренный пример («Анализ и интерпретация исторического источника», «Анализ исторической картины», «Методика чтения и анализа научного текста», «Методы работы с архивными данными», «Методика интерпретации статистических данных», «Правила написания сочинения на историческую тему»). Таким образом, ученики не просто получают готовые факты, они учатся находить, читать, понимать и интерпретировать данные исторических источников.

Особенностью учебного пособия является стремление авторов расширить кругозор школьников, «выйти за рамки» учебника. Так, после каждой части учебника авторы предлагают список источников для углубления знаний по изученной теме: это не только сборники документов, мемуары, художественные произведения, но и документальные и художественные фильмы, музеи и памятные места, тематические сайты. Помимо этого, в конце каждого тематического блока представлены важнейшие даты и обзор ключевых терминов на немецком, французском и английском языках.

Таким образом, авторами-составителями проделана колоссальная работа по подбору, интерпретации источников, осмыслению и содержательному наполнению франко-германского учебника. Создание общего учебника по истории учеными из ФРГ и Франции, с одной стороны, стало примером успешного межкультурного диалога: оказалось возможным изложение истории двух стран, которые на протяжении 150 лет трижды воевали друг с другом, в рамках одного пособия. В то же время, появление такого учебника поднимает ряд вопросов: насколько безграничным может быть консенсус в истории? Оправдано ли стирание национальных границ в преподавании истории? Находит ли примирение национальных историографий, осуществленное на уровне профессиональных историков, практическое выражение на уроках истории в ФРГ и Франции? И, наконец, возможно ли создание подобных «бинациональных» учебников для других стран: Польши и Германии, Германии и России², России и Польши?

Источники:

1. Бывшие враги написали общий учебник истории // DeutscheWelle. URL: <http://www.dw.de>
2. Ферро М. Как рассказывают историю детям в разных странах мира. М.: Высшая школа, 1992.
3. Birkenmaier W. Einladung zum Nachdenken: Historie, deutsch-französisch // Stuttgarter Zeitung. 2008. № 104.
4. Deutsch-französisches Geschichtsbuch: eine historische Revolution. URL: <http://www.treffpunkteuropa.de>
5. Ein ziemlicher Spagat: deutsch-französisches Geschichtsbuch. URL: <http://www.spiegel.de/schulspiegel/deutsch-franzoesisches-geschichtsbuch-ein-ziemlicher-spagat-a-414636.html>

² Отметим, что в 2010 г. на форуме «Петербургский диалог», проходившем в Екатеринбурге и посвященном теме «Российское и германское общества в следующем десятилетии», Федеральный канцлер ФРГ А. Меркель и Президент России Д.А. Медведев высказали идею о разработке общего российско-немецкого учебника по истории. Планировалось, что такой учебник выйдет в 2012 г., однако до настоящего времени этого не произошло.

6. Freunde feiern ihre Freundschaft //Deutsche Welle. URL: <http://www.dw.de/freunde-feiern-ihre-freundschaft/a-16539411>
7. Graw A. Neues Schulbuch für Deutsche und Franzosen // Die Welt. 2008. URL: http://www.welt.de/welt_print/article1882988
8. Histoire / Geschichte. Europa und die Welt seit 1945. Leipzig: Ernst Klett Verlag, 2006.
9. Histoire / Geschichte. Europa und die Welt vom Wiener Kongress bis 1945. Leipzig: Ernst Klett Verlag, 2008.
10. Histoire /Geschichte. Europa und die Welt von der Antike bis 1815. Leipzig: Ernst Klett Verlag, 2011.
11. Schmoll H. Historische Verständigung. Der zweite Band des deutsch-französischen Geschichtsbuchs ist mehr als ein Schulbuch // Frankfurter Allgemeine Zeitung. 2008. № 82.